

Levantine Arabic transcript:

الرجل: هلاً بنيجي على الخضرة. الخضرة يللي شغل لبنان، يعني موسمها هلاً، مثلاً مثل الخيار. هيدا الخيار بلدي شغل لبنان، كثير طيب. بلبنان هون الخيار إلو موسم، صيف وشتا، بس بالصيف أكثر. بالشتا، اذا صار بي شتا وبرد وسقعا وهيكل بيزرعوا إلو خيم بيمشي حالوا، ولكن كثير طيب كمان. بلبنان عنّا كل شي خضرا مثل مثلاً البطاطا، الكوسا، البندوره، الاذنجان، هيدي أصناف كلها هايدي الخضرا ما بتقطع من لبنان نهائياً. صيف شتا موجوده، حتى كل شي بتلاقي، مثلاً في عندي خضره هون مثلاً مثل الفليفله. هيدي الفليفله كانوا جابوها من بره، الأورانج والأحمر واللي يلي لونها سودا ويلي لونها كمان أصفر. هلاً بلبنان صاروا عم بيزرعوا كل شي، صار كثير منتجات هون كثير ظريفه وكثير منيحه، حتى بالطعم كثير طيبه بالطبخ. حتى عم بيزرعوا هيدا الشمبنيور، فريش، شمبنيور أبيض. عم بيطلع عنّا كمان هيدا، هيدا بروكلي، بروكلي أخضر، كيف القرنبيط الأبيض اللي عنّا هونيك، نفس الشئ، هيدا كان يجي من أوروبا من باريس، هلاً عم بيزرعوا بلبنان، كل شي صار عنّا هوني، ما بقا بي حاجه إنا نحنا نجيب بضاعه من بره، لبنان صار عندها كل شي منتجات بالنسبة للخضرا والفواكه. في أصناف خضرا حاولوا عنّا بلبنان المهندسين واللي بزراعوا بالنسبة مثلاً الإسبرج. هذا الإسبرج قليل يطلع عنّا بلبنان، مضطر أنو ما نقطع الزبون، لنجيبها هاي البضاعه من بره شغل فرنسا. لو كانت شوي سعرها زايد بس من شان الزبون ما ينقطع ويلاقي كل شي عنّا بالمحل هون وأكيد كل شي فريش يكون موجود.
زينه: أوكي مرسى.
الرجل: أوكي.

English translation:

“Goodies: Vegetables”

Now we are at the vegetables. The Lebanese vegetables in season right now are, for example, cucumbers. These cucumbers are locally grown here in Lebanon, and they're very good. Here in Lebanon cucumbers are in season in the summer and winter, but more so in the summer. In the winter, if there is snow and cold and stuff like that, they grow it in tents and it grows alright. It's still very good.

In Lebanon we don't run out of vegetables like potatoes, zucchini, tomato, eggplant ... that kind of thing ... all of those vegetables don't run out in Lebanon at all. Summer and winter they are here. Even ... for example, I have vegetables here, like peppers ... these peppers over here that they used to import – the orange, red, black, yellow ... but now we grow them here. The area is very fertile, and the peppers have good flavor for cooking. They're even growing these mushrooms,¹ fresh white mushrooms. They're growing this – green broccoli, like the white cauliflower we have over there. This used to come from

¹ Champignons – Fr.

Europe, from Paris, and now we're growing it in Lebanon. We have everything here now. We don't really need to import things. Lebanon has started to produce everything, in terms of fruits and vegetables.

Some kinds of vegetables engineers and growers have tried to grow here, like asparagus -- that doesn't grow very well here in Lebanon. We have to import it from France to keep the customers supplied. It's a little expensive, but we have to keep the customers supplied with everything fresh.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated